



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 3 November 2011 — No. 58

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.47 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the 10th anniversary of the fundraising evening organized by the Association des constructeurs de routes et grands travaux du Québec for Leucan.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about Québec Caregivers Week.

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) made a statement about the nomination of the Régie des rentes as one of 2012's Best Employers in Canada following its participation in the survey conducted by the Aon Hewitt firm.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the Journée d'action des centres de femmes du Québec.

3 November 2011

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement to congratulate businesses and public figures from the Beauce region.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about Father Vasilios Tsaprailis' 40th anniversary in priesthood.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about artisan sausage makers Au Saucisson Vaudois in Sainte-Brigide-d'Iberville.

Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), on behalf of Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), made a statement about Pancreatic Cancer Awareness Month.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to pay homage to Mr. Serge Fortin.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

3 November 2011

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

—————

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 22 September 2011 by Mr. Caire (La Peltrie), concerning the information on Québec's public debt.
(Sessional Paper No. 754-20111103)

Presenting Reports from Committees

Mr. Bernier (Montmorency), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Citizen Relations, which, on 25, 26 and 27 October and on 1 and 2 November 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 24, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules.
(Sessional Paper No. 755-20111103)

Presenting Petitions

The abstracts of two petitions respecting skin cancer and artificial tanning were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 999 citizens of Québec, by Mr. Marsan (Robert-Baldwin);
(Sessional Paper No. 756-20111103)
- the second, being the abstract of a petition signed by 521 citizens of Québec, by Mrs. Charbonneau (Mille-Îles).
(Sessional Paper No. 757-20111103)

3 November 2011

Mr. Turcotte (Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the urbanization of Saint-Luc Boulevard in Saint-Jean-sur-Richelieu, and signed by 203 citizens of the Haut-Richelieu region.

(Sessional Paper No. 758-20111103)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting skin cancer and artificial tanning were tabled:

— the first, being the abstract of a petition signed by 1429 citizens of Québec, by Mr. Bédard (Chicoutimi);

(Sessional Paper No. 759-20111103)

— the second, being the abstract of a petition signed by 2101 citizens of Québec, by Mr. Pelletier (Rimouski).

(Sessional Paper No. 760-20111103)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting commercial truck traffic on Route 138 at the junction of Highway 40 between Sainte-Geneviève-de-Berthier and Saint-Cuthbert, and signed by 104 citizens of the riding of Berthier.

(Sessional Paper No. 761-20111103)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

3 November 2011

Copy of a document entitled "Avis de décès de patient en établissement – Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels – Bureau du coroner en chef".

(Sessional Paper No. 762-20111103)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 2 November 2011, on the motion moved by Mrs. Thériault, Minister of Labour, for the passage in principle of Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **55** in Appendix)

Yeas: **106** Nays: **0** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 33 was passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry, be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Motions Without Notice

Mrs. Roy, Second Opposition Group House Leader, together with Mr. Bergeron (Verchères), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Gauvreau (Groulx), moved a motion concerning the fight against cyber crime; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

3 November 2011

Mr. Dutil, Minister of Public Security moved:

THAT the National Assembly recall the existence of cyber crime alert websites, such as www.sq.gouv.qc.ca and www.cyberaide.ca, designed so that law enforcement officers may be alerted when young people are victims of online predators.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Drainville (Marie-Victorin) moved a motion concerning the 30th anniversary of the Federal-Provincial Constitutional Agreement of 5 November 1981; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Curzi (Borduas), together with Mr. Marceau (Rousseau), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Gauvreau (Groulx) and Mrs. Beaudoin (Rosemont), moved a motion concerning financial transaction taxation; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved:

THAT the National Assembly condemn the violent acts committed on the premises of the French weekly Charlie Hebdo and that it reaffirm its unwavering support for freedom of the press.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector;
- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing as a follow-up to the Committee's 24th report on the management of contracts presenting risk situations at the Ministère des Transports; it shall then hold a public meeting to hear the Deputy Minister of Transport; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;

3 November 2011

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 11 November 2011, Mrs. Malavoy (Taillon) would question Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, during an interpellation on "the increase in tuition fees imposed by the Liberal government in 2012".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Hamad, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, moved the passage of Bill 28, An Act to amend the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 28 was passed.

At 11.34 o'clock a.m., at the request of Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

3 November 2011

The proceedings resumed at 11.42 o'clock a.m.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 8 November 2011, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.43 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 8 November 2011, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

3 November 2011

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Thériault, Minister of Labour:

(Division No. 55)

YEAS - 106

Arcand	Courchesne	Lapointe	Ratthé
Auclair	Cousineau	Leclair	Rebello
Bachand	Curzi	L'Écuyer	Reid
(Outremont)	D'Amour	Léger	Richard
Bachand	Deltell	Lehouillier	(Marguerite-D'Youville)
(Arthabaska)	Diamond	Lemay	Richard
Beauchamp	Drainville	Lessard	(Duplessis)
Beaudoin	Drolet	MacMillan	Robert
(Rosemont)	Dubourg	Malavoy	Rotiroti
Beaudoin	Dufour	Maltais	Roy
(Mirabel)	Dutil	Marceau	Simard
Bédard	Ferland	Marcoux	(Dubuc)
Bergeron	Fournier	Marois	Simard
Bergman	Gagnon-Tremblay	Marsan	(Richelieu)
Bernard	Gaudreault	Matte	Simard
Bernier	(Jonquière)	McKay	(Kamouraska-Témiscouata)
Billette	Gaudreault	Ménard	Sklavounos
Blais	(Hull)	Moreau	St-Amand
Bolduc	Gautrin	Morin	St-Arnaud
Bonnardel	Gauvreau	Ouellet	St-Pierre
Boucher	Gignac	Ouellette	Thériault
Bouillé	Girard	Pagé	Traversy
Boulet	Gonthier	Paquet	Tremblay
Carrière	Grondin	Paradis	Turcotte
Champagne	Hamad	Pelletier	Vallée
Charbonneau	Hivon	(Saint-Hyacinthe)	Vallières
Charest	Huot	Pelletier	Vien
Charlebois	James	(Rimouski)	Villeneuve
Chevarie	Kelley	Pigeon	Weil
Corbeil	Kotto	Poirier	